

Арефьева Евгения Николаевна

**КОНЦЕПТ ОГОНЬ В КОНЦЕПТОСФЕРЕ "ЛЕТОПИСИ О СОБЫТИЯХ В ТВЕРИ 1762-1823 ГГ." ТВЕРСКОГО КУПЦА МИХАИЛА ТЮЛЬПИНА**

В данной статье предпринята попытка лингвокультурологического исследования малоизученного историко-архивного материала. Работа посвящена анализу средств репрезентации концепта ОГОНЬ, входящего в концептосферу архивного документа "Летопись о событиях в Твери 1762-1823 гг." тверского купца Михаила Тюльпина. Благодаря концептуальному анализу текста рукописи стало возможным выявить некоторые особенности картины мира того социокультурного сообщества рубежа XVIII-XIX веков, к которому принадлежал автор рукописи.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/12-4/2.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/12-4/2.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. IV. С. 17-19. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/12-4/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/12-4/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

10. Maupassant G. Contes et nouvelles choisis. M.: Ed. du Progrès, 1976. 336 p.  
11. Mérimée P. Lokis et autres contes. P.: Juillard, 1964. 312 p.  
12. Troyat H. Les Eygletière. M.: Ecole supérieure, 1977. 168 p.  
13. Vaillant-Couturier P. Oeuvres choisis. M.: Ed. en langues étrangères, 1959. 483 p.

### STRUCTURE OF NUCLEAR ZONE OF THE FUNCTIONAL-SEMANTIC FIELD OF CAUSALITY IN THE MODERN FRENCH LANGUAGE

**Avramov Georgii Georgievich**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Southern Federal University  
aggespoir53@mail.ru

The article aims to discover the structure of nuclear zone of the functional-semantic field of causality in the modern French language. The author focuses on the stratification of causality semantics and identifying syntactic synonymy of the nuclear constituents of the functional-semantic field of causality in the modern French language. The nuclear constituents under study refer to the syntactic and supra-segmental levels of language structure.

*Key words and phrases:* functional-semantic field; nucleus; periphery; causality; cause-and-effect relations; syntactic synonymy; asymmetry of a linguistic sign.

УДК 81

#### Филологические науки

*В данной статье предпринята попытка лингвокультурологического исследования малоизученного историко-архивного материала. Работа посвящена анализу средств репрезентации концепта ОГОНЬ, входящего в концептосферу архивного документа «Летопись о событиях в Твери 1762-1823 гг.» тверского купца Михаила Тюльпина. Благодаря концептуальному анализу текста рукописи стало возможным выявить некоторые особенности картины мира того социокультурного сообщества рубежа XVIII-XIX веков, к которому принадлежал автор рукописи.*

*Ключевые слова и фразы:* концептосфера; концепт; огонь; купец; языковая личность; картина мира.

**Арефьева Евгения Николаевна**

Тверской государственный университет  
16fevral@list.ru

### КОНЦЕПТ *ОГОНЬ* В КОНЦЕПТОСФЕРЕ «ЛЕТОПИСИ О СОБЫТИЯХ В ТВЕРИ 1762-1823 ГГ.» ТВЕРСКОГО КУПЦА МИХАИЛА ТЮЛЬПИНА<sup>©</sup>

«Летопись о событиях в Твери 1762-1823 гг.» тверского купца Михаила Тюльпина [4, д. 1135] представляет собой скорописный документ из коллекции рукописей мемуарного и эпистолярного характера, хранящихся в Государственном архиве Тверской области. На сегодняшний день существует только одна неполная публикация этого уникального документа. Первая публикация рукописи в сокращенном варианте была подготовлена в начале XX века Владимиром Колосовым [1].

Данный архивный документ представляет интерес для исследования текста на самых разных языковых уровнях. В работе «Опыт реконструкции языковой личности рубежа XVIII-XIX веков» [3] Р. Д. Кузнецовой совместно с Н. С. Бондарчук была предпринята попытка воссоздания русской языковой личности в историческом аспекте. В монографии авторы проводят историко-функциональное исследование текста «Летописи» на лексическом и синтаксическом уровнях. Результаты анализа текста рукописного документа рубежа XVIII-XIX веков позволяют восстановить языковой облик тверского купца М. Тюльпина и выявить особенности его речевой деятельности, в которой проявляются в динамике различные языковые процессы системы языка конца XVIII – начала XIX веков.

В настоящей статье «Летопись о событиях в Твери...» подвергается концептуальному анализу. Мы выбрали данный метод, поскольку исследование историко-архивного материала в проекции на историю русского литературного языка и на эволюцию русской ментальности в настоящее время представляется весьма актуальным. Концептосфера, состоящая из определенных концептов, составляет базисный инвентарь любой культуры. Будучи вплетенными в систему языка, концепты соотносятся с духовным миром человека, его этнической принадлежностью, религиозным сознанием, образованием, социальным происхождением. Концепты «Летописи...» отражают индивидуальную картину мира купца М. Тюльпина и напрямую связаны с понятием языковой личности. Их исследование позволит в дальнейшем объективно описать национальную картину мира, представить структурированность мира с точки зрения осмысления его человеком-продуктом определенной эпохи, понять законы смыслообразования, приводимые в движение языковой деятельностью человека.

Целью данной статьи является выявление особенностей репрезентации концепта ОГОНЬ, входящего в концептосферу рукописного дневника тверского купца Михаила Тюльпина «Летопись о событиях в Твери 1762-1823 гг.».

В результате проведенного концептуального анализа текста «Летописи о событиях в Твери...» стало возможным сделать вывод об особой важности концепта ОГОНЬ для языкового сознания Михаила Тюльпина, поскольку исследуемый концепт фокусирует семантику трагических событий в жизни купца.

Наиболее частотным средством репрезентации концепта ОГОНЬ в тексте «Летописи...» является лексема *пожар*. С древнейших времен известно, что пожар – явление крайне опасное, жестокое, враждебное всему живому. Пожары на Руси издавна были одним из самых тяжких бедствий. История Твери насчитывает множество пожаров, одним из самых страшных для города стал пожар, случившийся в 1763 году. В результате этого бедствия деревянный кремль и постройки сгорели, город был почти полностью уничтожен. Михаил Тюльпин так пишет об этом событии: «мая 12 дня въ понедельникъ святаго духа какъ только со кресты взошли ивтройцѣ то и начали звонить тревогу, учинился пожаръ усобора во архиерейскомъ домѣ гдѣ нынѣ дворецъ покои были каменные крыша деревянная ви кинуло изъ трубы присильномъ северо западномъ вѣтре отъ чево всамоскорѣйшемъ времени загорелось вомногихъ мѣстахъ, и сгорела вся торговая сторона, и въ церквахъ...» [4, д. 1135, л. 2-2 об.].

Михаил Тюльпин начинает свою рукопись с описания пожара 1763 года, поскольку это бедствие не только стало важным событием в истории Твери, но и имело значение для семьи купца. В результате этого пожара дом купеческой семьи сгорел, а имущество было уничтожено: «Имы свои пожитки образа исундуки и протчая все въ церковь съ носили ко владимирской богородице, ивсе въ оной сгорело, толко осталось уцѣлело во алтарѣ нашихъ 7 образовъ» [Там же, л. 3]; «Апожитку одинъ сундукъ матушкинъ даларчикъ не-большей, <...> да на одной телегѣ увезено постеля и протчаго платья толко и осталось» [Там же, л. 3 об.].

Ранее [5; 6] нами был сделан вывод о взаимосвязи исследуемого концепта с концептами ДОМ, СЕМЬЯ. Пожар становится для купеческой семьи символом разрушений и несчастий. В результате пожара Тюльпины «лишились <...> “своего”, отгороженного от внешнего мира, только им принадлежащего пространства» [5, с. 175-176]. Таким образом, можно проследить связь концепта ОГОНЬ с концептуальной оппозицией СВОЙ-ЧУЖОЙ.

Автор «Летописи о событиях в Твери...» описывает еще один пожар, который произошел в 1782 году. Тогда пламя уничтожило дом и деревянные постройки купеческой семьи, и Тюльпины вынуждены были переехать к родственникам: «въ томъ числе и наши дома съ горели, ветеръ былъ великъ съ югу западу. имы перешли жить къ тестю Петру Федотовичу подсыпаньену» [4, д. 1135, л. 12]. После этого пожара семья Тюльпиных начала строительство нового дома и хозяйственных построек из камня: «Августа 9 дня начали строить заводъ камнемъ и кирпичемъ въ лицо на улицу противу бывшаго нашего жилого дому» [Там же]. Построенные каменный дом и завод впоследствии должны были защитить семейство купца от пожаров, способных уничтожить место жительства семьи и лишить купца возможности заниматься торговлей.

Описания пожаров, встречающиеся в «Летописи...» свидетельствуют о негативном опыте купца, связанном с огнем. Огонь в сознании Михаила Тюльпина приобретает образ яростной стихии, грозящей разрушениями и уничтожением: «на 9 число въ ночи учинился пожаръ въ гостиномъ дворѣ отъ воротъ кхмеливому ряду, ивесь уголь по обѣи стороны, долавки бывшаго купца петра дмитриевича светогорова, некоторой щипецъ былъ кирпичной до кровли отъ чего пламень такъ и отъ тихой погоды на семь мѣсте остановленъ» [Там же, л. 36 об.].

Упоминание о пожарах и связанных с ними разрушениях встречается в «Летописи...» также и в описаниях событий Отечественной войны 1812 года. Михаил Тюльпин пишет о вторжении французских войск в пределы родной страны, отмечая многочисленные последствия наступления врага: убийства, грабежи, пожары, осквернение храмов. Пожар в данном контексте воспринимается как грозная разрушительная сила, берущая свое начало от неприятеля: «июня 12 дня императоръ французовъ собравъ многочисленныя силы разныхъ державъ <...> двинулся онъ внутрь земли нашей. убійства, пожары, и опустошенія слѣдовали постопамъ Его, разграбленныя имущества, сожженныя города и села и протчия селения, поруганныя храмы иолтари господни, и вся ихъ драгоценная священная утварь онымъ святототцемъ похищена» [Там же, л. 27 об.]. В данном контексте также обнаруживается связь концепта ОГОНЬ с концептом ДОМ [5, с. 176]. Пожары, следовавшие за врагом, лишали людей домов, поэтому «половина города не оставалась со всѣмъ сѣмействомъ» [4, д. 1135, л. 29]. Семья купца М. Тюльпина также вынуждена была покинуть свой родной дом и уехать из города: «6 числа сполдень часу въ 4, съ немалымъ прискорбиемъ и жалостию, забравъ свое семейство, и что получше, выехали изъ твери начетырехъ лошадахъ» [Там же, л. 30].

Образ огня в сознании М. Тюльпина не ограничивается восприятием его как разрушительной природной стихии. В «Летописи о событиях в Твери...» встречается и упоминание об огне с положительной коннотацией. Средством репрезентации концепта ОГОНЬ в данном случае выступает лексема *огонь*. Речь идет о священном огне, имеющем божественную природу. Такое отношение к огню берет начало из христианской традиции, согласно которой огонь считается «очистительной стихией, священной силой» [2, с. 385]. Освященный огонь – это огонь, вынесенный из церкви после великих священнодействий и получивший особенную силу и исключительную благодать; причем такое значение придается не только огню, но и свечам. В «Летописи...» М. Тюльпин упоминает об освященном огне: «12 числа, часу въ 1 сполуночи прибылъ сюда Его императорское величество Александръ павловичъ, безвону, и безовсякой церемонии и освещения огня» [4, д. 1135, л. 38 об.].

Следует отметить, что в «Летописи...» упоминание об освященном огне – это единственный случай, когда М. Тюльпин выражает свое положительное отношение к этому явлению, что подтверждает предположение о том, что купец в первую очередь воспринимает огонь как разрушительную природную стихию.

Итак, анализ средств репрезентации концепта ОГОНЬ позволяет сделать вывод о его особой значимости в концептосфере рукописи Михаила Тютльпина. Огонь в представлении М. Тютльпина является грозной стихией, которая способна уничтожить дом и хозяйственные постройки и лишить семью места жительства, а купца – возможности вести торговлю. Огонь воспринимается Михаилом Тютльпиным также как явление, сопутствующее войнам. Наряду с пожарами разрушения, насилие, грабежи являются последствиями вторжения врага в пределы отечества. В обоих случаях концепт ОГОНЬ соотносится с одним из важнейших для русской ментальности концептом ДОМ.

Таким образом, представления об огне М. Тютльпина демонстрируют специфическое видение фрагмента действительности, которое присуще мироощущению купца. Проанализировав средства вербализации концепта ОГОНЬ, мы смогли выявить некоторые черты языковой личности автора рукописи как представителя русского купеческого сословия рубежа XVIII-XIX веков.

#### Список литературы

1. **Колосов В.** Летопись о событиях в г. Твери Тверского купца Михаила Тютльпина. 1762-1823 гг. Тверь: Издание Тверской Ученой Архивной Комиссии, 1902. 34 с.
2. **Краткая энциклопедия славянской мифологии** / сост. Н. С. Шапарова. М., АСТ: Астрель: Русские словари, 2001. 626 с.
3. **Кузнецова Р. Д., Бондарчук Н. С.** Опыт реконструкции языковой личности рубежа XVIII-XIX веков // Тверской языковой регион в историко-функциональном и лингвогеографическом аспектах. Тверь: ТГУ, 1995. С. 91-119.
4. **Летопись о событиях в Твери 1762-1823 гг. тверского купца Михаила Тютльпина** // Государственный архив Тверской области (ГАТО). Ф. 1409. Оп. 1.
5. **Смирнова Е. Н.** Концептуальные поля «Свой» и «Чужой» в индивидуальном сознании тверского купца Михаила Тютльпина (на материале «Летописи о событиях в Твери 1762-1823 гг.») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 1 (19). С. 174-176.
6. **Смирнова Е. Н.** Репрезентация концепта «дом» в «Летописи о событиях в Твери 1762-1823 гг.» тверского купца Михаила Тютльпина // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология». 2012. № 4. Вып. 1. С. 287-292.

#### THE CONCEPT *FIRE* IN THE CONCEPTUAL SPHERE OF “THE CHRONICLE OF EVENTS IN TVER IN 1762-1823” BY THE TVER MERCHANT MIKHAIL TYULPIN

Aref'eva Evgeniya Nikolaevna

Tver State University

16fevral@list.ru

The article attempts a linguoculturological research of a little-studied historical and archival material. The work is devoted to the analysis of means of representation of the concept *FIRE*, entering into the conceptual sphere of the archival document “The Chronicle of Events in Tver in 1762-1823” by the Tver merchant Mikhail Tyulpin. Due to a conceptual analysis of the text of the manuscript it has become possible to reveal some peculiarities of the picture of the world of that socio-cultural community at the edge of XVIII-XIX centuries, to which the writer of the manuscript belonged.

*Key words and phrases:* conceptual sphere; concept; fire; merchant; linguistic personality; the picture of the world.

УДК 372.881.1

#### Педагогические науки

*Статья посвящена проблеме иноязычного образования взрослых. Целью статьи стало обоснование применения в образовании взрослых методических основ теории и практики раннего обучения иностранному языку. Показаны возможности формирования языковых навыков и развития речевых умений взрослых с использованием методов и приемов, рекомендуемых для обучения дошкольников и младших школьников.*

*Ключевые слова и фразы:* иноязычное образование взрослых; раннее обучение иностранному языку; методы и приемы; андрагогика; формирование языковых навыков; развитие речевых умений.

Архангельская Наталья Николаевна, к. пед. н.

Лапшина Галина Афанасьевна, к. пед. н., доцент

Елецкий государственный университет имени И. А. Бунина

nat\_a\_06@mail.ru; lga.ldi@inbox.ru

#### МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАННЕГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ ВЗРОСЛЫХ<sup>©</sup>

Изменение современных социальных условий обуславливает увеличение числа взрослых людей, стремящихся овладеть одним или несколькими иностранными языками. Их изучение становится предпосылкой

<sup>©</sup> Архангельская Н. Н., Лапшина Г. А., 2015